

VERTAALHULP BIJ 25.1

οἱ δὲ Ἀθηναῖοι ἡγούμενοι τῶν συμμάχων,

↑ complement

<sub- ject----- > <-----predicatieve bepaling----- >

οἱ τὸ πρῶτον αὐτόνομοι ἦσαν καὶ ἀπὸ συνόδων ἐβουλεύοντο,

subj.++ bepaling naamw. deel 1° predic. (met kww.) bepaling 2° predicat

<-----bepaling----- >

πολλάκις ἐς πόλεμόν τε καὶ διαχείρισιν πραγμάτων καθίστασθαι ἤρξαντο

→ ← attriboot complement (tweeledig)

<-----complement (infinitivusconstructie)----- > predicat

μεταξὺ τοῦδε τοῦ πολέμου καὶ τοῦ Μηδικοῦ·

prep. + 2x congr. attriboot sc. πολέμου gen.

<-----bepaling----- >

ταῦτα δὲ ἐγένετο

subject predicat

πρὸς τε τὸν βάρβαρον καὶ πρὸς τοὺς ἑαυτῶν συμμάχους νεωτερίζοντας.

prep. + acc. prep. + attriboot acc. predic. bepaling αὐτούς

<-----bepaling bij de zinskern----- >

ἔγραψα δὲ αὐτὰ καὶ τὴν ἐκβολὴν τοῦ λόγου ἐποίησάμην διὰ τὸδε,

↑ attriboot

1° predicat compl. complement (object) 2° predicat <-----be-

ὅτι οἱ πρὸ ἐμοῦ ἅπαντες τούτων τῶν χρόνων οὐκ ἀκριβῶς φαίνονται μνησθέντες·

↑ attriboot bij τὸδε (zie kader)

paling (zie kader)----- >

